KOMMISSIONENS BESLUT

av den 7 juni 2006

om det statliga stöd nr C 8/2005 (f.d. N 451/2004) som Tyskland planerar att genomföra till förmån för Nordbrandenburger UmesterungsWerke

[delgivet med nr K(2006) 2088]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2006/904/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med dessa artiklar [1] ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig, och

av följande skäl:

1. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 11 oktober 2004, registrerad den 12 oktober 2004, anmälde Tyskland till kommissionen sin avsikt att genomföra en regional stödåtgärd till förmån för NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke. Åtgärden registrerades som anmält stöd med referensnummer N 451/2004. Den 6 november 2004 bad kommissionen om ytterligare upplysningar som Tyskland inkom med den 16 december 2004.

(2) Genom en skrivelse av den 16 februari 2005 underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende detta stöd.

(3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* [2]. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.

(4) Genom en skrivelse av den 22 mars 2005, registrerad den 23 mars 2005, svarade Tyskland att förfarandet hade inletts och inkom till kommissionen med omfattande ytterligare upplysningar.

(5) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

(6) På grundval av egna undersökningar fastställde kommissionen att de upplysningar som Tyskland inkommit med var ofullständiga och riktade därför, genom en skrivelse av den 8 november 2005, ytterligare frågor till Tyskland. Den 13 januari 2006 inkom Tyskland med ytterligare upplysningar.

2. BESKRIVNING AV STÖDET

2.1 Stödmottagare och stödprojekt

(7) Mottagare av stödet är NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG (nedan kallat ”NUW”) med säte i Schwedt, Brandenburg (Tyskland), som är ett stödberättigat område enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. NUW grundades den 4 maj 2004. Innan den planerade investeringen genomförs kommer företaget inte att bedriva någon förvärvsverksamhet. I oktober 2004 hade NUW följaktligen varken hel- eller deltidsanställda.

(8) NUW planerar att bygga och driva en anläggning för tillverkning av biodiesel med en planerad årlig kapacitet på 130 000 ton och stödberättigande investeringskostnader på 41,84 miljoner euro. NUW skall framför allt leverera till PCK Raffinerie GmbH Schwedt (nedan kallat ”PCK”) vars anläggningar skall förberedas för vidare beredning av biobränslen.

2.2 De finansiella åtgärderna

(9) Delstaten Brandenburg planerar att inom ramen för den av kommissionen godkända stödordningen bevilja NUW ett stöd på 50 % av de stödberättigande kostnaderna, vilket motsvarar ett totalbelopp på 20,92 miljoner euro.

(10) Stödet kommer att beviljas i form av ett direkt investeringsstöd på 14,204 miljoner euro och en investeringspremie på 6,716 miljoner euro på grundval av *det gemensamma programmet ”Förbättring av den regionala ekonomiska strukturen”* [3] (nedan kallat ”det gemensamma

[1] EUT C 27, 27.1.2001, s. 44.
[2] EÚT C 86, 8.4.2005, s. 2.

[3] Lag om gemenskapsprogram ”Förbättring av den regionala förvärvsstrukturen” av den 6 oktober 1969 i förbindelse med de relevanta bestämmelserna i del II i den trettioförsta ramplanen för gemenskapsprogram (*Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) ”Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur” vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II des 31. Rahmenplans zur GA*), den senaste förlängningen godkändes genom kommissionens beslut nr N 642/02 den 1 oktober 2003 (EUT C 284, 27.11.2003, s. 2).

programmet") och inom ramen för stödordningen "*Investeringspremie för företagsinvesteringar under 2004*" ([4]). Tyskland skall säkerställa att taket för stödnivån på 50 % inte överskrids.

2.3 Skäl för inledandet av det formella granskningsförfarandet

(11) Eftersom stödet baserar sig på godkända bestämmelser begränsar kommissionen sin undersökning till att omfatta frågan om huruvida stödmottagaren kan betraktas som ett litet eller medelstort företag som därmed har rätt till den bonus för små och medelstora företag på 15 % som ingår i stödbeloppet.

(12) Enligt artikel 2 i bilagan till kommissionens rekommendation av den 6 maj 2003 om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag ([5]) (nedan kallad "SMF-rekommendationen") definieras små och medelstora företag (nedan kallade "SMF") som företag som sysselsätter färre än 250 personer och vars årsomsättning inte överstiger 50 miljoner euro eller vars balansomslutning inte överstiger 43 miljoner euro per år.

(13) Företagsbegreppet kräver inte att stödmottagaren skall vara begränsad till en särskild rättslig enhet, utan stödmottagaren kan också vara en företagsgrupp som kan vara mer omfattande än ett enskilt litet och medelstort företag. Företag kan beaktas som närstående företag om de är förbundna via en fysisk person och de är verksamma på samma marknad eller på likartade marknader.

(14) Förbindelsen mellan NUW och andra företag via fysiska personer, särskilt via medlemmarna i familjen Sauter, kan leda till gemensam verksamhet på samma marknad eller likartade marknader. Vid undersökningen av företagens status som litet eller medelstort företag och beräkningen av antalet anställda betraktas närstående företag som ett.

(15) Med avseende på förbindelserna mellan de ovannämnda företagen tvivlade kommissionen på att mottagaren av investeringsstödet faktiskt hade behov av de fördelar som NUW ville uppnå genom olika bestämmelser och åtgärder till förmån för SMF och att NUW var berättigat till den anmälda bonusen för SMF. Kommissionen tvivlade också på att stödmottagaren motsvarade definitionen på ett litet och medelstort företag enligt vad som avses i SMF-rekommendationen.

3. SYNPUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

(16) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

4. KOMMENTARER FRÅN TYSKLAND

Kriteriet om oberoende

(17) Tyskland hävdar att NUW Verwaltung GmbH inte är finansiellt delaktig i stödmottagaren NUW. NUW Verwaltung GmbH:s syfte är enbart att förvalta NUW och överta dess förpliktelser. Andra förvaltningsbolag ("Verwaltung GmbH") ansvarar också bara för sina respektive bolag (GmbH) och bedriver ingen ytterligare affärsverksamhet.

(18) Medan Daniela Sauters äger 74 % av NUW, överstiger inte hennes andelar i NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG, MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG och SBE Swiss BioEnergy AG 50 %. Tyskland hävdar att NUW inte är förbundet med några andra företag.

(19) När det gäller partnerföretagen innehar Daniela Sauter enligt uppgifter från de tyska myndigheterna en andel på 50 % i NBE, 38 % i MBE och 20 % i SBE. Följaktligen var bara andelarna i NBE och MBE relevanta för bedömningen av stödmottagarens storlek.

(20) Med hänsyn till en grupp av fysiska personer som eventuellt handlar gemensamt meddelar Tyskland kommissionen att Daniela Sauter och Dr. Georg Pollert som är huvuddelägare i NUW bara uppträder gemensamt i fråga om detta företag och inte i fråga om några andra företag. Deras gemensamma intresse omfattar enbart NUW och utöver stiftelseurkunden finns det inga ytterligare avtal.

(21) Tyskland betonar att det med hänsyn till syskonens, föräldrarnas och svägerskans andelar inte finns någon enhetlig ägarstruktur som tyder på ett gemensamt intresse. Utöver släktskapet finns det inga rättsliga eller ekonomiska förbindelser mellan dessa personer och utöver stiftelseurkunden finns det inga andra avtal.

Berörda marknader

(22) Enligt uppgifter från de tyska myndigheterna är NUW och MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG verksamma på samma marknad, även om de har olika kunder. Företagen står i förbindelse med varandra via Dr. Pollert, men på grund av den ringa omfattningen är den utan betydelse.

(23) Enligt de tyska uppgifterna producerar NUW biodiesel, medan NBE och MBE är verksamma på marknaden för bioetanol. Även om alla tre företagen har de tre stora oljebolagen bland sina kunder, använder de helt olika råvaror och produktionsförfaranden.

Företagsledning, finansiell ställning och sysselsättning

(24) Sedan slutet av 2004 är herr Heidenreich inte längre verkställande direktör för NBE Verwaltung GmbH. Enligt Tysklands uppgifter leds alla andra berörda företag av olika

([4]) "Investeringspremie för företagsinvesteringar under 2004" som godkändes under nr N 336/2003 den 10 december 2003 på grundval av lagen om investeringspremier från 1999 i den lydelse som offentliggjordes den 11 oktober 2002 med beaktande av utkastet till lag om skatteändring 2003 (*Investitionszulagengesetz 1999 in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Oktober 2002 unter Berücksichtigung des Entwurfs des Steueränderungsgesetzes 2003*) (EUT C 67, 17.3.2004, s. 12).

([5]) EUT L 124, 20.5.2003, s. 36.

personer för att det inte skall finnas några förbindelser mellan företagsledningarna i enskilda företag.

(25) Tyskland har baserat sina uppgifter om finansiell ställning och sysselsättning på antagandet att NUW, MBE och NBE är partnerföretag och inte närstående företag. När det gäller alla kriterier avseende SMF har Tyskland har dragit slutsatsen att gruppen ligger under de berörda tröskelvärdena.

Huvudentreprenören SBE Swiss Bio Energy AG

(26) NUW gav SBE i uppdrag att bygga biodieselanläggningen. SBE:s huvuduppgift är att bygga och driva kemiska anläggningar för produktion av biodiesel och bedriva handel med biogena bränslen i hela Europa. Även om SBE kommer att finansiera en del av investeringarna försäkrar Tyskland att det inte finns några ytterligare beroendeförhållanden mellan de båda företagen. För att undvika att NUW blir beroende av SBE kan NUW själv bestämma när lånet skall betalas tillbaka.

(27) Från 2004 skall SBE dessutom mellanfinansiera det direkta investeringsstödet. Tyskland påpekar att avtalet mellan SBE och NUW är formulerat på så sätt att SBE inte kan ha något inflytande över NUW:s affärsbeslut.

Sauter Verpachtung GmbH

(28) Enligt Tysklands uppgifter är bränsleförsäljningen, som bara står för 1 % av omsättningen, av ringa betydelse. Enligt dessa uppgifter har Sauter Verpachtung GmbH ingen nämnvärd verksamhet inom området för bearbetning av biodiesel och bioetanol eller inom handeln med dessa produkter.

(29) Detta företag var emellertid huvudentreprenör vid byggnationen av NBE:s bioetanolanläggning.

(30) Sauter Verpachtung har varken direkta rättsliga eller ekonomiska band till NUW.

Tysklands slutsatser

(31) Eftersom förbindelserna mellan NBE och MBE bara löper via Daniela Sauter och det inte finns några ytterligare relevanta förbindelser till andra företag drar Tyskland slutsatsen att NUW kan betraktas som ett litet eller medelstort företag. Huvuddelägarna i NUW är ingen grupp av fysiska personer som handlar gemensamt. Enligt delstaten Brandenburgs uppfattning räcker familjebanden inte till för att dra slutsatsen att det föreligger ett gemensamt intresse enligt vad som avses i definitionen av SMF.

5. YTTERLIGARE UPPLYSNINGAR FRÅN TYSKLAND

(32) I samband med sin egen undersökning fann kommissionen bevis för att ytterligare företag som Tyskland inte hade informerat kommissionen om ändå ägdes av medlemmar av familjen Sauter. Som svar på kommissionens skrivelse av den 8 november 2005 inkom Tyskland med ytterligare upplysningar den 13 januari 2006.

Andelar och ägarförhållanden

(33) Utöver olika fastighets- och vindkraftföretag (inga ytterligare upplysningar lämnades om dessa) är medlemmarna i familjen Sauter majoritetsägare i 16 företag. Daniela Sauter är majoritetsägare (74 %) i NUW, för vilket SMF-bonusen anmäldes, och hon är syster till Bernd och Claus Sauter. Alois och Albertina Sauter är Daniela, Bernd och Claus Sauters föräldrar. Marion Sauter är Claus Sauters fru. Dessutom äger Georg Pollert, som inte har något släktskapsförhållande med familjen Sauter, 24 % i NUW.

(34) Med undantag för NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH ([6]) (Daniela Sauter innehar 50 %) är familjen Sauter majoritetsägare i alla sina företag, dvs.

SBE Swiss BioEnergy AG (100 %), Sauter Verpachtung GmbH (100 %), Alois Sauter Landesprodukten-Großhandlung GmbH & Co. KG (100 %), Sauter GmbH (100 %), Compos Entsorgung GmbH (100 %), MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG (66 %), MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH (66 %), AIIEN GmbH (100 %), Autokontor Bayern GmbH (66 %), Autokontor Vertriebs GmbH (60 %), MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG (100 %), MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH (100 %), NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG (100 %), NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH (100 %) och NUW (74 %).

(35) Syftet med verksamheten för NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH, MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltung GmbH, Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH och NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH är att leda och representera andra företag.

Affärsförbindelser

(36) Enligt uppgifter från de tyska myndigheterna används bara begreppet ”Sauter-gruppen” officiellt med avseende på Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung, Sauter Verpachtung och Compos Entsorgung, som har ett nära samarbete inom avfallshantering och transporter. Sauter Verpachtungs och Alois Sauter Landesproduktengroßhandlungs fordon gör reklam för biodiesel. Tyskland kan inte förklara varför kreditinstitut som NordLB använder begreppet ”grupp” för flera av familjen Sauters företag.

(37) Företagen har många affärsförbindelser och enligt Tysklands uppgifter är det inte möjligt att redogöra särskilt för alla dessa förbindelser.

([6]) NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH är kommanditbolag till NUW.

(a) SBE Swiss BioEnergy AG skall som huvudentreprenör uppföra en biodieselanläggning för den föreslagna stödmottagaren NUW. Dessutom skall SBE delvis finansiera investeringen och mellanfinansiera investeringsstödet. Tidigare var Sauter Verpachtung GmbH huvudentreprenör för uppförandet av MBE GmbH:s och NBE GmbH:s bioetanolanläggningar och för MUW:s biodieselanläggning. Dessutom byggde Sauter Verpachtung GmbH olika vindkraftsanläggningar för MUW och MBE. Fordon från MBE och Autokontor Bayern tankar på Sauter Verpachtung GmbH:s bensinstationer.

(b) Compos Entsorgung GmbH använder vanligtvis Alois Sauter Landesproduktengrosshandlung GmbH:s och Sauter Verpachtung GmbH:s fordon för hantering av avloppsslam. Sauter Verpachtung delar en kontorsbyggnad med Compos Entsorgung GmbH och Autokontor Bayern GmbH.

(c) MUW räknar Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung, Autokontor Bayern, Sauter Verpachtung och MBE bland sina kunder. SBE levererar råolja och raffinat till MUW för vidare beredning till biodiesel.

(d) Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung hyr ut byggnader och mark till Autokontor Bayern och reparerar och utför service på Sauter Verpachtungs, Autokontor Bayerns, MBE:s och MUW:s fordon. Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung driver en bensinstation för MUW, MBE, Sauter Verpachtung och Autokontor Bayern.

(e) Under en viss tid delade MBE och Sauter Verpachtung en kontorsbyggnad. MBE tar emot transporttjänster från Sauter Verpachtung och Autokontor Bayern.

(f) SBE samarbetar med MUW, NUW, MBE, NBE och Autokontor Bayern.

Förbindelser inom företagsledningsområdet

(38) NUW:s verkställande direktör, Theodor Niesmann, var tidigare produktionschef för MUW. Till och med 2004 hade MBE:s verkställande direktör Dr. Bernd Klotz fullmakt hos Sauter Verpachtung.

(39) Majoritetsägaren i det stödmottagande företaget, Daniela Sauter, är verkställande direktör för NBE.

(40) Herr Johne har fullmakt hos SBE och var till och med december 2004 anställd vid MUW. Herr Heidenreich var verkställande direktör för NBE och övertog därefter samma funktion vid NUW.

(41) I enstaka fall bytte medarbetare från ett av familjen Sauters företag till ett annat av familjens företag.

Leverantörer och kunder till familjen Sauters företag

(42) Företagen Bunge Deutschland GmbH och Cargill levererar vegetabilisk olja till MUW och NUW. SBE är kund hos NUW, MUW, MBE och NBE.

6. KLASSIFICERING SOM LITET ELLER MEDELSTORT FÖRETAG

Kriterier för beviljande av bonus för små och medelstora företag

(43) I bilagan till SMF-rekommendationen definieras dessa som företag som har färre än 250 anställda, en årsomsättning på högst 50 miljoner euro och/eller en årlig balansomslutning som inte överstiger 43 miljoner euro.

(44) I artikel 87.1 i EG-fördraget används begreppet företag för att definiera mottagaren av ett stöd. EG-domstolen har bekräftat ([7]) att detta begrepp inte begränsar sig till enbart ett rättssubjekt, utan det kan omfatta en hel grupp av företag.

(45) Enligt gällande rättspraxis kan kommissionen först undersöka om ett företag ingår i en grupp som skall betraktas som en ekonomisk enhet och först därefter fastställa om gruppen i fråga uppfyller kriterierna i SMF-rekommendationen. Om rättsligt separata fysiska eller juridiska personer bildar en ekonomisk enhet, skall de enligt gemenskapens konkurrensrätt behandlas som ett enda företag. Dessutom måste det tillses att rättsliga organisationsformer, genom vilka små och medelstora företag bildar en ekonomisk enhet som är mycket starkare än ett normalt litet eller medelstort företag, utesluts och att definitionen på små och medelstora företag inte kringgås med hjälp av rent formella aspekter. Förstainstansrätten har uttryckligen konstaterat att kommissionen har stort spelrum för egna bedömningar när det gäller att fastställa om bolag som hör till en koncern skall betraktas som en ekonomisk enhet ([8]).

(46) I SMF-rekommendationen beaktas detta synsätt. I artikel 3.3 i bilagan till rekommendationen konstateras det att företag som via fysiska personer eller en grupp av gemensamt agerande fysiska personer utövar ett dominerande inflytande över andra företag betraktas som närstående företag, om de helt eller delvis är verksamma på samma marknad eller på angränsande marknader. Som angränsande marknad betraktas marknaden för en produkt eller en tjänst i ett tidigare eller senare marknadsled.

(47) I EG-domstolens dom i målet Italien mot kommissionen ([9]) preciseras det hur kommissionen kan besluta när den undersöker om en bonus för små och medelstora företag kan beviljas: ”I de fall där ett företag faktiskt inte är utsatt

([7]) EG-domstolens dom av den 14 november 1984 i mål 323/82, Intermills mot kommissionen, Rec. 1984, s. 3808.

([8]) Förstainstansrättens dom av den 14 oktober 2004 i mål T-137/02, Pollmeier Malchow mot kommissionen, REG 2005, s. II-3541.

([9]) EG-domstolens dom av den 29 april 2004 i mål C-91/01, Italien mot kommissionen, REG 2004, s. I-4355, punkt 54.

för de nackdelar som kännetecknar små och medelstora företag, har kommissionen rätt att besluta att inte godkänna en sådan uppräkning av stödet. Att godkänna en uppräkning av stöd till företag som trots att de uppfyller de formella kriterierna i definitionen på små och medelstora företag inte är utsatta för de nackdelar som kännetecknar dessa företag, skulle vara oförenligt med artikel 87 i EG-fördraget, eftersom en sådan uppräkning kan snedvrida konkurrensen ytterligare och således påverka handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset i den mening som avses i artikel 87.3 c i EG-fördraget".

(48) För att kunna avgöra om det är nödvändigt att höja stödnivån för det stödmottagande företaget anser kommissionen att det är nödvändigt att undersöka faktorer som ägarstruktur, den verkställande direktörens identitet, graden av ekonomisk sammanflätning samt övriga förbindelser mellan de berörda företagen. På grundval av de anförda principerna fastställer kommissionen om NUW uppfyller kriterierna i definitionen på små och medelstora företag och om det skulle kunna uppfylla villkoren för en höjning av stödnivån.

Förhållandet mellan företaget och familjen Sauter

(49) Ägarstrukturen är ett av de viktigaste kriterierna vid bedömningen av de kontrollerande befogenheterna i ett företag. Detta kriterium gör det möjligt att påvisa förbindelser mellan enskilda företag och dra slutsatser om de ekonomiska enheterna.

(50) Med undantag för NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH (ingen omsättning, inga anställda, balansomslutning 32 000 euro), som Daniela Sauter äger till 50 %, kontrollerar familjen Sauter 15 företag genom majoritetsinnehav (jfr skäl 34 och bilagan).

(51) När det gäller förbindelserna mellan de fysiska personer som kontrollerar de enskilda företagen förefaller familjekretsen vara synnerligen trång, eftersom bara sex personer äger andelar.

(52) Daniela Sauter, som är syster till Bernd och Claus Sauter, äger en majoritetsandel (74 %) i NUW, för vilket bonusen för små och medelstora företag anmäldes. Alois och Albertina Sauter är föräldrar till Daniela, Bernd och Claus Sauter. Marion Sauter är Claus Sauters fru. Således hör Daniela, Bernd, Claus, Alois och Albertina till den traditionella "kärnfamiljen", och Marion Sauter är en svägerska. Familjerelationerna, som begränsar sig till endast sex personer, förefaller mycket goda och intensiva.

(53) Affärsrelationerna, exempelvis förbindelserna på företagsledningsnivå, överlappningarna i förbindelserna med leverantörer och kunder, gemensam användning av logistik (t. ex. transportmedel, byggnader och kontorslokaler) betraktas också som ett kriterium för att fastställa om det förekommer en förbindelse mellan företag. På grundval av dessa indikatorer kan man undersöka om en informell förbindelse via fysiska personer också leder till formella förbindelser mellan enskilda affärsområden och affärsverksamheter.

(54) Enligt uppgifter från Tyskland har företagen i fråga så många affärsrelationer att det är omöjligt att räkna upp dem alla. SBE Swiss BioEnergy AG och Sauter Verpachtung fungerar som huvudentreprenörer för byggande av bioetanol- och biodieselanläggningar som drivs av företag som ägs av familjen. Samarbetet mellan företag som kontrolleras av familjen Sauter, särskilt på områdena transport, affärsledning, personal och kunder, visar att de enskilda företagens verksamheter har anpassats till varandra och målet är ett gemensamt agerande.

(55) Tre enkla exempel som Tyskland gav om företagens talrika gemensamma verksamheter och samarbetet mellan dem åskådliggör förbindelserna mellan de enskilda företagen som ägs av familjen Sauter: På de fordon som används av Sauter Verpachtung GmbH och Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung GmbH & Co. KG görs det reklam för biodiesel. Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung GmbH & Co. KG har dessutom en helikopter, som alla familjemedlemmar använder i sin affärsverksamhet. Samma företag underhåller och reparerar de fordon som används av Sauter Verpachtung GmbH, Autokontor Bayern GmbH, MBE und MUW.

(56) De nära förbindelserna mellan medlemmarna av familjen Sauter framgår inte bara av dessa affärsrelationer utan också av talrika fastighets- och vindkraftsbolag.

(57) Därför anser kommissionen att företagsgruppen skall ses som en helhet också i ekonomiskt hänseende. Familjen Sauter kan utan problem samordna inte bara sin affärsverksamhet utan också sin strategiska utveckling som företagsgrupp, framför allt tack vare förbindelserna mellan fysiska personer, men också med hjälp av sina affärsrelationer och organisatoriska kopplingar. Förbindelserna mellan företagen är inte nya, utan förefaller grunda sig på en gemensam historia och en planerad gemensam utveckling.

(58) På Internet presenterar sig företagen Landesprodukten-Großhandlung GmbH, Sauter GmbH, Compos Entsorgung GmbH, MUW GmbH, AIIEN GmbH, Autokontor Bayern GmbH und Biodiesel Production S.A på adressen http://www.sauter-logistik.de/Sauter_Gruppe.htm själva som Sauter-gruppen, vilket också möjliggör slutsatsen att det är fråga om en gemensam ekonomisk verksamhet.

(59) Dessutom kallar vissa banker, till exempel NordLB, flera av familjen Sauters företag för "Sauter-gruppen". Att Sauterföretagen uppträder som grupp bekräftas av en analys som banken har gjort. Tyskland kunde inte förklara varför bankerna hänvisar till företagen i fråga på detta sätt.

(60) De konkreta affärsrelationerna mellan NUW och SBE Swiss BioEnergy AG framhäver i hur hög grad NUW är sammanflätat med de företag som ägs av familjen Sauter. Såsom anförts ovan skall SBE Swiss BioEnergy AG vara huvudentreprenör vid byggandet av biodieselanläggningen åt den föreslagna stödmottagaren NUW. Dessutom finansierar SBE en del av investeringen och sköter den temporära finansieringen av investeringsstödet.

(61) På grundval av informationen från Tyskland (jfr avsnitt 4 och 5) drar kommissionen slutsatsen att företag i vilka medlemmar av familjen Sauter ensamma eller tillsammans har en majoritetsandel utgör en del av en enda ekonomisk enhet. Det är uppenbart att medlemmarna av familjen utgör en grupp gemensamt agerande fysiska personer i den mening som avses i artikel 3.3 i bilagan till SMF-rekommendationen och att de agerar tillsammans i sin affärsverksamhet.

(62) De olika företagen är i stor utsträckning verksamma på samma eller angränsande marknader. I detta sammanhang bör det betonas att NUW, MUW, MBE och NBE levererar sina produkter till SBE Swiss BioEnergy AG och att tre företag inom gruppen (NUW, NBE och MBE) säljer sin produktion till stora oljekoncerner. Å andra sidan köper både NUW och MUW sin vegetabiliska olja, en viktig förprodukt, av Bunge Deutschland GmbH och Cargill GmbH. Det förefaller på samma sätt viktigt att SBE Swiss BioEnergy AG såväl bygger som driver kemiska anläggningar för produktion av biobränsle – flera sådana produktionsanläggningar drivs av företag som ägs av familjen Sauter – och att SBE Swiss BioEnergy AG också bedriver handel med biobränsle. Uppenbarligen är Sauter Verpachtung GmbH, Alois Sauter Landesproduktenhandlung och Autokontor Bayern verksamma inom sektorn för transporttjänster, som alla företag inom gruppen behöver och kan anlita vid behov. Slutligen är både biodiesel och bioetanol drivmedel för fordon. Med tanke på en analys av angränsande marknader saknar det betydelse att biodiesel används direkt av lastbilar, medan bioetanol blandas med mineralolja och används av personbilar. Båda produkterna säljs via liknande eller rentav samma handels- och distributionskanaler och används till slut i fordon för transporttjänster. Därför måste NUW:s personalstyrka och finansiella ställning kumuleras vid en granskning av företagets status som litet eller medelstort företag.

Referensåret

(63) Enligt SMF-rekommendationen skall kommissionen som referensår använda det år som den senaste årsredovisningen avser när den granskar om det stödmottagande företaget hör till kategorin små och medelstora företag. Ett företag som överskrider tröskelvärdet för antal anställda eller det finansiella tröskelvärdet förlorar sin status som litet eller medelstort företag bara i det fallet att detta upprepas under två på varandra följande räkenskapsår. Om företaget är nyetablerat och om bokslutet inte har blivit godkänt, beräknas trösklarna på grundval av en trovärdig uppskattning som görs under räkenskapsåret.

(64) Oberoende av vilket år som granskas (2002, 2003, 2004 och 2005) har Sauter-gruppen fortlöpande överskridit tröskelvärdena för årsomsättning och årlig balansomslutning. Åren 2004 och 2005 överskred gruppen samtliga tröskelvärden, även tröskelvärdet för antalet anställda.

Uppgifter om Sauter-gruppens personalstyrka och finansiella ställning

(65) Informationen från Tyskland ger följande siffror för antalet anställda och den finansiella ställningen åren 2002, 2003, 2004 och 2005 för de företag som majoritetsägs av familjen Sauter (utom NUW Verwaltung GmbH):

	2002	2003	2004	2005
Anställda	122	164	332	412
Årsomsättning i euro	79 819 124	107 082 928	296 332 725	421 855 238
Årlig balansomslutning i euro	135 966 984	327 657 218	331 071 069	404 652 910

Närmare uppgifter om de enskilda företagens personalstyrka och finansiella ställning finns i bilagan.

(66) I bilagan till kommissionens SMF-rekommendation definieras små och medelstora företag som företag som har färre än 250 anställda och som antingen har en årsomsättning på högst 50 miljoner euro eller en årlig balansomslutning som inte överstiger 43 miljoner euro. Medan Sauter-gruppen överskred tröskelvärdena för årsomsättning och årlig balansomslutning åren 2002 und 2003, överskreds alla tre kriterier åren 2004 och 2005. Därför kan NUW i egenskap av företag inom denna grupp inte betraktas som ett litet eller medelstort företag och är följaktligen inte berättigat till bonus för små och medelstora företag.

(67) Med hänsyn tagen till Sauter-gruppens struktur, förbindelserna mellan aktieägana i de enskilda företagen och de ekonomiska förbindelserna mellan de enskilda företagen inom gruppen lider varken gruppen som helhet eller NUW som medlem av denna grupp av de typiska svårigheter som små och medelstora företag lider av: På grundval av gruppens omsättning och årliga balansomslutning kan man utgå från att NUW har oinskränkt tillgång till finansmarknaderna och kan finansiera den planerade investeringen på samma villkor som vilket storföretag som helst.

(68) Åtminstone NUW, NBE och MBE har stora oljeraffinaderier som sina kunder. Därigenom kan medlemmarna i Sauter-gruppen leverera sina produkter utanför gränserna för den regionala eller tyska marknaden. I synnerhet via SBE Swiss BioEnergy AG har de på samma sätt tillgång till nödvändig teknik. Eftersom de olika medlemmarna av gruppen är verksamma i olika produktions- och distributionsled, kan

Sauter-gruppen agera som en integrerad grupp och inte som ett typiskt litet eller medelstort företag. Kommissionen drar slutsatsen att NUW och Sauter-gruppen inte är något litet eller medelstort företag enligt definitionen i SMF-rekommendationen och att de därför inte lider av de typiska nackdelarna för små och medelstora företag. Därmed har de inte rätt till en bonus för små och medelstora företag.

7. SLUTSATS

(69) Med hänsyn till alla de sakförhållanden kommissionen fått kännedom om anser den att det statliga stöd som Tyskland avser att bevilja NUW i form av ett bonus för små och medelstora företag bör klassificeras som oförenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det stöd som Tyskland avser att bevilja NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG i form av en bonus för små och medelstora företag är oförenligt med den gemensamma marknaden. Detta stöd får därför inte genomföras.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Bryssel den 7 juni 2006.

På kommissionens vägnar
Neelie KROES
Ledamot av kommissionen

BILAGA

Familjen Sauers företag enligt information från Tyskland

Ägarandelar															
Bernd Sauter:	33 %	Bernd Sauter:	33 %	Mario Biele:	1 %			Bernd Sauter:	12 %	Bernd Sauter:	12 %				
Claus Sauter:	33 %	Claus Sauter:	33 %	Karl-Heinz Reipert:	1 %			Claus Sauter:	12 %	Claus auter:	12 %				
Dr. Georg Pollert	34 %	Dr. Georg Pollert:	34 %	Daniela Sauter :	74 %	Daniela Sauter:	50 %	Daniela Sauter:	38 %	Daniela Sauter:	38 %	Daniela Sauter:	50 %	Daniela Sauter:	50 %
				Dr. Georg Pollert:	24 %	Dr. Georg Pollert:	50 %	Marion Sauter:	38 %	Marion Sauter:	38 %	Marion Sauter:	50 %	Marion Sauter:	50 %

Verkställande direktör															
Dr. Georg Pollert		Dr. Georg Pollert		Theodor Niesmann		Theodor Niesmann		Dr. Bernd Klotz		Dr. Bernd Klotz		Daniela Sauter och Klaus-Dieter Bettin		Daniela Sauter och Klaus-Dieter Bettin	
MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG		MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH		NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG		NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke Verwaltung GmbH		MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH		MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG		NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH		NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG	
Företrädd genom MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH				Företrädd genom NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH						Företrädd genom MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH				Företrädd genom Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH	
Product: Biodiesel		Product: Biodiesel		Product: Biodiesel		Product: Biodiesel		Product: Bioetanol		Product:Bioetanol		Product: Bioetanol		Product: Bioetanol	
2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR
Omsättning:	110 358 000	Omsättning:	0	Omsättning:	0	Omsättning:	0	Omsättning:	0	Omsättning:	4 104 087	Omsättning:	0	Omsättning:	12 531 681
Balansomslutning:	73 788 863	Balansomslutning:	48 084	Balansomslutning:	25 085 041	Balansomslutning:	28 000	Balansomslutning:	48 084	Balansomslutning:	60 894 944	Balansomslutning:	36 147	Balansomslutning:	67 919 722
Antal anställda:	44	Antal anställda:	0	Antal anställda:	2	Antal anställda:	0	Antal anställda:	0	Antal anställda:	76	Antal anställda:	0	Antal anställda:	65
2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR
(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)	
Omsättning:	120 000 000	Omsättning:	0	Omsättning:	10 200 000	Omsättning:	0	Omsättning:	0	Omsättning:	26 135 000	Omsättning:	0	Omsättning:	35 300 000
Balansomslutning:	60 000 000	Balans-omslutning	50 000	Balansomslutning:	48 000 000	Balansomslutning:	32 000	Balansomslutning:	50 000	Balansomslutning:	60 900 000	Balansomslutning:	40 000	Balansomslutning:	70 000 000
Antal anställda:	44	Antal anställda:	0	Antal anställda:	45	Antal anställda:	0	Antal anställda:	0	Antal anställda:	95	Antal anställda:	0	Antal anställda:	70

Ägarandelar															
Bernd Sauter:	40 %	Albertina Sauter:	25 %	Bernd Sauter:	50 %	Bernd Sauter:	50 %								
Claus Sauter:	40 %	Alois Sauter:	25 %	Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	100 %	Bernd. Sauter:	50 %	Bernd Sauter:	33,33 %	Bernd Sauter:	40 %
Daniela Sauter:	20 %	Bernd Sauter:	25 %	Sauter GmbH:	0 %					Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	33,33 %	Claus Sauter:	20 %
		Claus Sauter:	25 %									Roland Koch:	33,33 %	Roland Koch:	40 %

Verkställande direktör															
Claus Sauter		Bernd Sauter and Alois Sauter		Bernd Sauter		Bernd Sauter		Alois Sauter		Bernd Sauter		Bernd Sauter och Roland Koch		Roland Koch	
SBE Swiss BioEnergie AG		Sauter Verpachtung GmbH		Alois Sauter Landesprodukten-Großhandlung GmbH & Co. KG		Sauter GmbH		Compos Entsorgungs GmbH		ALLEN GmbH		Autokontor Bayern GmbH		Autokontor Vertriebs GmbH	
Handel med biogena bränslen		Uthyrning och utarrendering, handel, bearbetning och saluföring av förnybara rämaterial		*Företrädd genom Sauter GmbH* Handel med jordbruksprodukter		Handel med jordbruksprodukter		Hantering av avloppsslam och kompost		Energiproduktions-anläggningar		Drift av ett billkontor, handel med fordon, transport		Drift av ett billkontor, handel med fordon, transport	
2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR
Omsättning:	41 923 832	Omsättning:	99 610 485	Omsättning:	5 078 988	Omsättning:	0	Omsättning:	1 120 786	Omsättning:	0	Omsättning:	18 203 975	Omsättning:	3 400 000
Balansomslutning:	33 947 576	Balansomslutning:	54 695 450	Balansomslutning:	5 938 678	Balansomslutning:	41 790	Balansomslutning:	1 787 142	Balansomslutning:	1 442 219	Balansomslutning:	4 006 114	Balansomslutning:	1 400 000
Antal anställda:	4	Antal anställda:	61	Antal anställda:	37	Antal anställda:	0	Antal anställda:	4	Antal anställda:	0	Antal anställda:	32	Antal anställda:	7
2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR	2005	EUR
(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)		(Uppskattning)	
Omsättning:	172 220 238	Omsättning:	25 000 000	Omsättning:	4 800 000	Omsättning:	0	Omsättning:	1 200 000	Omsättning:	0	Omsättning:	27 000 000	Omsättning:	0
Balansomslutning:	95 677 910	Balansomslutning:	55 000 000	Balansomslutning:	5 900 000	Balansomslutning:	43 000	Balansomslutning:	1 800 000	Balansomslutning:	1 100 000	Balansomslutning:	6 000 000	Balansomslutning:	100 000
Antal anställda:	7	Antal anställda:	50	Antal anställda:	37	Antal anställda:	0	Antal anställda:	4	Antal anställda:	0	Antal anställda:	60	Antal anställda:	0